

Informe sobre l'activitat de la Bústia d'usos lingüístics recollida per l'Observatori Lingüístic de l'UJI durant els anys 2018 i 2019

La Universitat Jaume I estableix un procediment administratiu en línia mitjançant el qual la comunitat universitària pot vehicular les seues consultes, suggeriments, queixes i felicitacions relacionades amb els usos lingüístics: la [Bústia d'usos lingüístics](#).

Per altra banda, la Universitat, mitjançant [l'Observatori Lingüístic](#), pretén ser un referent en la defensa i promoció del valencià en tots els àmbits de la Universitat, com també de l'ús que es fa a l'UJI d'altres llengües, en especial el castellà i l'anglès.

Finalment, el document [Les llengües de la docència. Protocol d'actuació](#) estableix que la comunitat universitària pot adreçar-se a l'Àrea de Promoció Lingüística del Servei de Llengües i Terminologia per a qualsevol consulta, dubte o suggeriment sobre l'aplicació i desplegament d'aquest protocol.

Per a la realització d'aquest informe, hem analitzat durant els anys naturals 2018 i 2019 l'activitat de la Bústia d'usos lingüístics de l'UJI a través de la correspondència entre les persones usuàries d'aquest servei. En total hi ha hagut 40 entrades distribuïdes de la manera següent: 19 consultes, 13 queixes, 7 suggeriments i 1 felicitació. Totes aquestes entrades estan descrites en els dos annexos següents: annex I (ordenat cronològicament sense distinció dels diversos apartats) i annex II (ordenat cronològicament i per tipus d'entrada: consulta, suggeriment, queixa i felicitació).

Totes les entrades han estat contestades en temps i forma per les persones responsables de la bústia del Servei de Llengües i Terminologia (Bartomeu Prior i Maties Segura), que han resolt les consultes, queixes o suggeriments propis del seu àmbit d'actuació o les han elevades per a la seua resolució a les persones o organismes superiors corresponents.

Pel que fa als usos orals en les diverses llengües del personal d'administració i serveis de la Universitat no s'ha rebut cap queixa.

Les consultes suposen el 47,5% de les entrades, les queixes el 32,5%, els suggeriments el 17,5% i les felicitacions el 2,5%.

Tot i que les entrades són anònimes, pels temes plantejats i pel fet que en molts casos sí que expressen el col·lectiu de procedència, podem concloure amb poc marge d'error que la majoria de consultes, un 79% (15 consultes), provenen de l'estudiantat, un 5,2 % (1 consulta) del personal d'administració i serveis i un 15 % (3 consultes) de persones externes a la Universitat.

Pel que fa a les queixes, 13 en total, 7 provenen de l'estudiantat (53,7%), 2 del PAS (el 15,3%), 1 del PDI (7,7%) i 2 de persones externes a l'UJI (15,3%)

Els suggeriments, 7 en total, han estat realitzats pel PAS en 1 cas (14,2%) i per l'estudiantat en 6 casos (85,7%).

La felicitació, 1 cas (100%), correspon al col·lectiu de l'estudiantat.

Entre els temes més recurrents en les consultes figuren les preguntes sobre els idiomes vehiculars de les classes, sobre acreditació lingüística i sobre homologacions o equivalències de nivells de llengua.

Pel que fa les queixes, 13 en total, hi ha peticions que classes que es donen en castellà siguin en valencià o establir grups en valencià (2 casos); a l'inrevés, que es donen classes teòriques en castellà o materials virtuals en castellà (2 casos); també hi ha queixes per l'enviament de missatges de correu electrònic només en castellà (2 casos), per enviament de missatges només en valencià (2 casos), petició de missatges electrònics en anglès (1 cas); perquè no hi ha versió en castellà del web (2 casos); per retolació d'edifici només en castellà (1 cas) i per enviament de material imprès en paper (1 cas).

Pel que fa als suggeriments, 7 en total, atès que cada cas és diferent de l'altre, i per no repetir-los tots, figuren descrits en l'annex I i II suficientment detallats.

L'única felicitació, que prové del col·lectiu l'estudiantat, fa referència a la facilitat que proporciona la Universitat, establida per la pròpia normativa, de poder emprar qualsevol de les dues llengües oficials a l'hora de fer treballs o exàmens.

De tot l'anterior, a tall de conclusió, es desprèn que no existeix, pel que fa a les entrades a la Bústia d'usos lingüístics, un grau elevat de situacions lingüístiques conflictives a la Universitat i que és positiu que hi haja un canal –la bústia esmentada– que vehicle les iniciatives, consultes o queixes que la comunitat universitària tinga sobre els usos de les llengües a la Universitat.

Correspon a la Comissió de Política Lingüística, al Consell de Direcció i en darrera instància al Consell de Govern valorar també el grau de conflictivitat lingüística que s'ha recollit en aquests dos anys a través de la Bústia d'usos lingüístics i les solucions possibles que s'han d'adoptar en les queixes i suggeriments que s'hi descriuen.

Annex I

Data	Tipus	Tema
5/12/19	Suggeriment	Modificar el llenguatge no inclusiu del web (genèrics de càrrec en masculí, etc.).
4/12/19	Consulta	Taules d'equivalències de nivells de llengua.
25/11/19	Consulta	Problema de matriculació en cursos de llengua.
14/10/19	Suggeriment	Traduir missatges electrònics a l'estudiantat al castellà.
1/10/19	Suggeriment	Afegir més idiomes per triar en el CAL.
30/05/19	Queixa	Perquè el web del Servei de Recursos Humans només està en valencià.
14/05/19	Consulta	Sobre revisió d'exàmens de la CIEACOVA.
1/4/19	Consulta	Sobre si els exàmens i les classes són en valencià o en castellà.
20/3/19	Consulta	Estudiant/a de Disseny Industrial programa d'intercanvi de l'Estat pregunta sobre la llengua de les classes.
17/03/19	Consulta	Futur estudiant/a del grau en Videojocs pregunta sobre la llengua de les classes.
12/02/19	Consulta	Sobre capacitat lingüística.
12/02/19	Queixa	Estudiant/a del màster de la Pau demana que els envien els missatges electrònics en anglès.
23/01/19	Consulta	Futur estudiant/a del grau en Arquitectura Tècnica pregunta sobre la llengua de les classes.
10/12/18	Suggeriment	Enviar els missatges electrònics en valencià, castellà i anglès (aquest darrer idioma per a l'estudiantat Erasmus).
6/12/18	Suggeriment	Tenir més classes d'anglès als graus o poder optar al grup ARA.
4/12/18	Queixa	Demana línia en valencià en el grau en Psicologia o fer dos grups: al matí en valencià i a la vesprada en castellà.
1/12/18	Queixa	Demana classes teòriques en castellà per tal que l'estudiantat de fora les entenga.
30/11/18	Consulta	Sobre el pagament dels exàmens de la CIAECOVA.
21/11/18	Queixa	Demana que els materials de l'Aula Virtual estiguen en castellà a fi que els entenga l'estudiantat de fora.
10/09/18	Queixa	Per enviaments de missatges electrònics només en castellà en el Departament de Traducció i Comunicació.
4/09/18	Queixa	Per enviaments a estudiantat d'alguns missatges electrònics només en valencià.
3/09/18	Suggeriment	Fer cursos de valencià, atès que els faran falta per al futur laboral.
31/07/18	Consulta	Si es pot fer 1r del grau en Psicologia en anglès.
23/06/18	Consulta	Si es pot ampliar l'oferta de idiomes i nivells.
20/6/18	Felicitació	A l'UJI per poder emprar les dues llengües (valencià

		i castellà) a l'hora de fer treballs o exàmens.
18/06/18	Suggeriment	Revisar ortogràficament el valencià i el castellà de l'assistent de preinscripció.
14/4/18	Queixa	Enviament a l'estudiantat d'un missatge electrònic només en castellà.
28/02/18	Queixa	Per faltes en castellà en l'assistent de preinscripció.
26/02/18	Queixa	Demana que tot el web estiga en valencià i en castellà, atès que hi ha llocs on falta la versió en castellà.
18/02/18	Consulta	Pregunta per la llengua de les classes en el grau en Psicologia.
8/02/18	Queixa	Per enviament de missatge electrònic només en valencià.
6/02/18	Consulta	Pregunta si l'UJI ofereix cursos de valencià.
31/01/18	Queixa	Per la retolació exterior i interior de la Residència Universitària, que només està en castellà.
26/01/18	Consulta	Estudianta Erasmus pregunta sobre el significat de "matí" i "vesprada" en els horaris dels cursos.
21/01/18	Consulta	Sobre devolució de matrícula equivocada en un curs de llengua.
18/01/20	Queixa	Per la impressió i enviament en paper del <i>Manual d'usos lingüístics</i> .
16/01/20	Consulta	Sobre un certificat de llengua no descrit en la taula d'equivalències.
15/01/20	Consulta	Sobre possibles represàlies per intervenir en valencià en un fòrum internacional del màster en Investigació Aplicada en Estudis Feministes, de Gènere i Ciutadania.
14/01/18	Consulta	Sobre l'homologació de certificats de valencià.
10/01/18	Consulta	Sobre acreditació i validesa de títols a la Universitat.
Total de suggeriments	7	
Total de consultes	19	
Total de queixes	13	
Total de felicitacions	1	
Total d'intervencions	40	

Annex II

Data	Tipus: suggeriment	Tema
5/12/19	Suggeriment	Modificar el llenguatge no inclusiu del web (genèrics de càrrec en masculí, etc.).
14/10/19	Suggeriment	Traduir missatges electrònics a l'estudiant al castellà.

1/10/19	Suggestiment	Afegir més idiomes per triar en el CAL.
10/12/18	Suggestiment	Enviar missatges electrònics en valencià, castellà i anglès (aquest darrer idioma per a l'estudiantat Erasmus).
6/12/18	Suggestiment	Fer més classes d'anglès als graus o poder optar al grup ARA.
3/09/18	Suggestiment	Fer cursos de valencià, atès que els caldrà per al futur laboral.
18/06/18	Suggestiment	Revisar ortogràficament el valencià i el castellà de l'assistent de preinscripció.
Total suggeriments	7	
Data	Tipus: consulta	Tema
4/12/19	Consulta	Sobre taules d'equivalències de nivells de llengua.
25/11/19	Consulta	Problema de matriculació en cursos de llengua.
14/05/19	Consulta	Sobre la revisió d'exàmens de la CIEACOVA.
1/4/19	Consulta	Sobre si els exàmens i les classes són en valencià o en castellà.
20/3/19	Consulta	Estudiant/a del grau de Disseny Industrial del programa d'intercanvi de l'Estat pregunta sobre la llengua de les classes.
17/03/19	Consulta	Futur estudiant/a del grau en Videojocs pregunta sobre la llengua de les classes.
12/02/19	Consulta	Sobre la capacitació lingüística.
23/01/19	Consulta	Futur estudiant/a del grau en Arquitectura Tècnica pregunta sobre la llengua de les classes.
30/11/18	Consulta	Sobre el pagament dels exàmens de la CIAECOVA.
31/07/18	Consulta	Si es pot fer 1r del grau en Psicologia en angl.
23/06/18	Consulta	Si es pot ampliar l'oferta d'idiomes i nivells.
18/02/18	Consulta	Sobre la llengua de les classes en el grau en Psicologia.
6/02/18	Consulta	Sobre si l'UJI ofereix cursos de valencià.
26/01/18	Consulta	Estudianta Erasmus pregunta sobre significat de "matí" i "vesprada" en els horaris de cursos.
21/01/18	Consulta	Sobre la devolució d'una matrícula equivocada en un curs de llengua.
16/01/20	Consulta	Sobre un certificat de llengua no

		descriu en la taula d'equivalències.
15/01/20	Consulta	Sobre possibles represàlies per intervenir en valencià en un fòrum internacional del màster en Investigació Aplicada en Estudis Feministes, de Gènere i Ciutadania.
14/01/18	Consulta	Sobre l'homologació de certificats de valencià.
10/01/18	Consulta	Sobre acreditació i validesa de títols a la Universitat.
Total consultes	19	
Data	Tipus: queixa	Tema
30/05/19	Queixa	Perquè el web de Recursos Humans està només en valencià.
12/02/19	Queixa	Estudiant/a del màster de la Pau demana que els envien els missatges electrònics en anglès.
4/12/18	Queixa	Demana línia en valencià en el grau Psicologia o fer dos grups: al matí en valencià i a la vesprada en castellà.
1/12/18	Queixa	Demana classes teòriques en castellà a fi que l'estudiantat de fora les entenga.
21/11/18	Queixa	Demana que els materials de l'Aula Virtual estiguen en castellà a fi que els entenga l'estudiantat de fora.
10/09/18	Queixa	Per enviaments de missatges electrònics només encastellà en el Departament de Traducció i Comunicació.
4/09/18	Queixa	Per enviaments a estudiantat d'alguns missatges electrònics només en valencià.
14/4/18	Queixa	Enviament a l'estudiantat de missatge electrònic només en castellà.
28/02/18	Queixa	Per faltes d'ortografia en castellà en l'assistent de preinscripció.
26/02/18	Queixa	Demana que tot el web estiga en valencià i en castellà, atès que hi ha llocs on falta la versió en castellà.
8/02/18	Queixa	Per enviament de missatge electrònic només en valencià.
31/01/18	Queixa	Per la retolació exterior i interior de la Residència Universitària. Està només en castellà.
18/01/20	Queixa	Per la impressió i enviament en paper del <i>Manual d'usos lingüístics</i> .
Total queixes	13	

Data	Tipus: felicitació	Tema
20/6/18	Felicitació	A l'UJI, per poder emprar les dues llengües (valencià i castellà) a l'hora de fer treballs o exàmens.
Total felicitacions	1	

Observatori Lingüístic de l'UJI (Àrea de Promoció Lingüística. Servei de Llengües i Terminologia).

Castelló de la Plana, 6 de febrer de 2020